

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	141,478,955.57
		總收入 <i>Total das receitas</i>	141,478,955.57
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
3-02-1	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	141,478,955.57
		總開支 <i>Total das despesas</i>	141,478,955.57

二零一零年三月二十五日於澳門理工學院理事會——院長：李向玉——副院長：殷磊——秘書長：陳偉民——財政局代表：張祖強

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Março de 2010. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — A Vice-Presidente, *Yin Lei*. — O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*. — O Representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

第 147/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准旅遊學院二零一零財政年度第二補充預算，金額為 \$18,873,000.00（澳門幣壹仟捌佰捌拾柒萬叁仟元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年五月十三日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 147/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 18 873 000,00 (dezoito milhões, oitocentas e setenta e três mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

旅遊學院二零一零財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 經常收入 Receitas correntes	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
	05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	18,873,000.00
		<i>總收入</i> <i>Total das receitas</i>	18,873,000.00
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	02-00-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
	02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
3-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	130,000.00
	02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
3-02-1	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	50,000.00
3-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	40,000.00
3-02-1	02-01-04-00-99	其他 Outros	30,000.00
	02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
3-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	120,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
3-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	100,000.00
3-02-1	02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	1,800,000.00
	02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
3-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	160,000.00
3-02-1	02-02-07-00-04	食堂用品 Utensílios para cantinas	240,000.00
3-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	17,000.00
3-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	130,000.00
	02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
3-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,260,000.00
	02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	700,000.00
	02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
3-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	1,240,000.00
3-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	880,000.00
	02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
3-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	6,500,000.00
3-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	100,000.00
	02-03-05-00-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
3-02-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	480,000.00
3-02-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	240,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
3-02-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação	71,000.00
	02-03-07-00-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
3-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,520,000.00
3-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	230,000.00
3-02-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	22,000.00
	02-03-08-00-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	82,000.00
3-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	230,000.00
3-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	880,000.00
3-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	250,000.00
	02-03-09-00-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	210,000.00
3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	60,000.00
3-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	120,000.00
	05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
	05-02-00-00-00	保險 Seguros	
3-02-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	57,000.00
3-02-1	05-02-03-00-00	不動產 Bens imóveis	19,000.00
3-02-1	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	3,000.00
	05-03-00-00-00	返還 Restituições	
3-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		資本開支 Despesas de capital	
	07-00-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	
3-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	32,000.00
3-02-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	820,000.00
		總開支 <i>Total das despesas</i>	18,873,000.00

二零一零年三月二十五日於旅遊學院——行政管理委員會——主席：黃竹君——委員：李天碩，甄美娟，Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra，陳美霞，羅嘉賢

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Chuk Kwan*. — Os Vogais, *Lei Tin Sek — Ian Mei Kun — Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — Chan Mei Ha — Lo Ka In*.

第 148/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准樓宇維修基金二零一零財政年度第二補充預算，金額為 \$80,881,000.00（澳門幣捌仟零捌拾捌萬壹仟元整），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年五月十三日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 148/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Reparação Predial, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 80 881 000,00 (oitenta milhões, oitocentas e oitenta e uma mil patacas), o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

樓宇維修基金二零一零財政年度第二補充預算

2.º orçamento suplementar do Fundo de Reparação Predial, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	